



La Voz

**de
Guadalupe
County**

(512) 944-4123

Volume 3 Number 6
A Bi-cultural Publication
June, 2013

Inside this Issue

**Pensamientos
del Jefe de NHI:
Ernesto Nieto**

**The Wooden
Bowl**

**Searching for
Sugarman**

**Hablando de
BBQ**

**En palabras
hay poder**



**Free
Gratis**

**Master Sergeant
Raul (Roy) Perez Benavidez**

See Page 7

People in the News



Eva Longoria Earns Masters Degree in Chicano Studies

Eva Longoria has officially wrapped up her post-graduate studies, earning a masters degree in **Chicano Studies** from **California State University, Northridge**.

It's the second degree for Longoria, who already holds an undergraduate degree in kinesiology from **Texas A&M University-Kingsville**. The 38-year-old actress decided to pursue her graduate studies when she was still filming "Desperate Housewives," sharing with **Jay Leno** that she wanted to "study immigration." "I wanted to be literate on everything," Longoria shared on "The Tonight Show," who also called herself "the old one" in her classes.

Longoria is originally from **Corpus Christi, Texas** and is the youngest of four daughters. As a teenager in high school, she worked at **Wendy's** for 3 years. In 1998, she won the **Miss Corpus Christi USA** contest and talent contest led her to **Los Angeles**



Luna Helps Take Team to College World Series

Blaire Luna, star pitcher for the **Texas Longhorns Women's Baseball** team, threw a no hitter against **Florida State** to qualify her team for the **Women's College World Series**.

A four-year letter winner at **Bowie High School**, Luna has earned many distinctions and awards throughout her career. "This doesn't feel real at all," Luna said after her teammates dogpiled on the field, dumped water and whipped cream on coach **Connie Clark** and sprayed one another with sparkling cider. "It's been awesome, and I am just really grateful that I ended it with this kind of memory," Luna said.

The **Longhorns** are going to their fifth World Series, their first since All-America pitcher **Cat Osterman** led them there in 2006. Last month, Luna pitched her eighth career no-hitter and fourth of the year. **Osterman** was the last **Texas** pitcher to toss a playoff no-hitter. She did it in consecutive games in 2005.



Dr. Valenzuela Selected as a Women of Distinction

Angela Valenzuela is the director of the **National Latino/a Education Research Agenda Project** (NLERAP) that aims to improve teacher quality and the teacher education pipeline for Latino/a youth, nationally. Valenzuela received her doctorate from **Stanford University** and is a professor in the **College of Education; Director, Texas Center for Education Policy; and Graduate Advisor** the grad students at **The University of Texas at Austin**.

In 2010 she was elected to Member-At-Large position of the Executive Council of the **American Educational Research Association**, and received the **2010 Fellow of the American Educational Research Association; 2010 Paulo Freire, Critical Pedagogy and Emancipation SIG Distinguished Scholar Award; Austin 2010 LULAC Council 650 Advocate for Education 2010; 2008 Top 25 Influential Hispanics, City of Austin, La Voz de Austin; and**

2007 Fulbright Award, University of Guanajuato, Guanajuato, Mexico.

Dr. Valenzuela also maintains a blog called **Educational Equity, Politics & Policy in Texas**. She is the author of *Leaving Children Behind: How "Texas-style" Accountability Fails Latino Youth and Subtractive Schooling: U.S. Mexican Youth and the Politics of Caring*, winner of both the 2000 **American Educational Research Association Outstanding Book Award** and the 2001 **Critics' Choice Award** from the **American Educational Studies Association**.



Eli Villarreal Receives Doctorate from UT Austin

Eli Villarreal graduated from **College of Education at The University of Texas at Austin** last month and is now **Dr. Eli Villarreal**. A graduate of **La Joya High School** in 1992, **Dr. Villarreal** earned her first degree from **The University of Texas at Austin** in 1996. A mother of four, she has worked in the education field including a stint with **AVANCE**. She is currently the **Academic Dean** of the **National American University** in **Austin, Texas**.



Rudy Salazar Continues to Promote Tejano History

Mr. Rudolfo "Rudy" Salazar is a community activist in **Seguin, Texas** and an avid promoter of **Texas** history. He can often be found at the **McDonald's Restaurant** next to the **HEB** with friends who have dropped by to share photos and stories.

Mr Salazar's interest in history stems in part from the fact that he is the founder and president of the **Guard of the Republic of Seguin/ Guadalupe County**. This organization has been in existence for the past three and half years and is composed of several members including: **Pastor Layne Dietz, Mark Zoboroskie, Garry Wright**, who is a descendent of **Davy Crockett, John G Saldivar, Fructoso Balderas** and **Ken Ward**, who is a direct descendent of **Micajah Autry** who died at the **Alamo**.

The group meets monthly and for the past two years have been doing re-enactments in the public square in downtown **Seguin**. To make contact with **Mr. Salazar**, give him a call at: 830 374-7147

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Managing Editor
Yleana Santos

Marketing
Tom Herrera
Rosemary Zuniga
JoAnn Sutherland

Contributing Writers
Tom Herrera
Layla Fry
Monica Peña
Rudy Salazar

Photography
Rene Renteria

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz Newspapers is a monthly publication covering Guadalupe County. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier
pregunta,
llamanos:

944-4123
795-2818

Pensamientos

EDITORIAL

In this issue of **La Voz de Guadalupe County** we wish to call to your attention the work of **Mr. Rudolfo "Rudy" Salazar**. **Mr. Salazar** is active in **Seguin** in the area of history. About three years ago, he helped to start an organization called **Guard of the Republic of Seguin/Guadalupe County**. Together with a number friends, they have staged re-enactments of various periods of **Texas** history. Last month his organization hosted a history presentation at the public library and brought in guest speakers from out of town to share their research. Contact **Mr. Salazar** if your are interested in participating: (830) 374-7147

Also in this issue you will find the story of **Roy P. Benavidez**. **Sergeant Benevidez** was awarded the Medal of Honor for his courage during the **Vietnam War**. Read his story on page 7 and I am sure you will agree this man had courage. **Mr. Benavidez** was from **El Campo, Texas**.

Another story we hope you will find interesting is the one about **Sixto Rodriguez, Searching for Sugarman**. Here is man who tried his hand at music, made a few albums that didn't sell very well and decided that maybe he didn't have any music talent afterall. The years go by and he comes to find out that in **South Africa**, he is bigger than **Bob Dylan**. Last year, a film maker made a documentary on **Sixto Rodriguez** which won an Academy Award. See page for the rest of the story.

The item we wish to call to your attention is the story on page 10, called **Hablando de BBQ**. **Central Texas** is of course famous for BBQ so we thought it would be a good idea to share some photos that had to do with BBQ. We also thought it might be interesting to share with you the 10 ways to prepare meat for consumption. Are there more than 10 ways to prepare meat? We would like to hear from you.

En este ejemplar de **La Voz del Condado de Guadalupe**, queremos llamar a su atención el trabajo que se esta haciendo el **Señor Rudy Salazar**. Hace tres años el formo un grupo que se llama **La Guardia de la Republica de Seguin/Condado de Guadalupe**. Junto con unos amigos, ellos estan tratando de compartir la historia de **Tejas** por medio de presenaciones de actos teatrales. El mes pasado tuvieron un presentatción en la biblioteca de **Seguin** donde invitados de **Austin** y otras ciudades presentaron lo que estan haciendo para redescubrir la historia Tejana.



Alfredo R. Santos c/s
Editor & Publisher

También va encontrar en estas paginas la historia del **Sargento Roy P. Benavidez**. El fue uno de los recipientes de la Medalla de Honor por sus acciones durante la guerra en **Vietnam**. Su historia es increíble y merese su atención. Vea la pagina 7

En el foto abajo tenemos a un señor con sombrero prestando el microfono a una muchacha para que muestra que bien canta. Quien puede identificar el señor con el sombrero? Queremos saber!



Louis Q. Reyes, III
Agency Owner
"Se Habla Español"
806 N. Austin St.
Seguin, TX 78155

Phone 830.379.0080
Fax 830.303.0823
Email a059804@allstate.com

Auto, Home, Business, Flood, And Life
SR-22 Now Available

"Before You Buy; Let's Compare!"



INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio

Bilingual Services / Servicio Bilingue

Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083



1-830-305-4260

seguinstories.net.series

TEXAS LUTHERAN UNIVERSITY Summer Scholars Academy



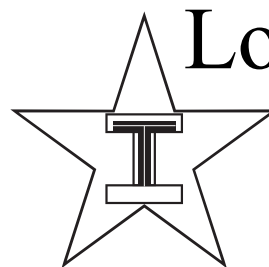
TLU's Summer Scholars Academy (SSA) is a two-week, residential program for academically gifted high school students. Small classes, field trips, fun evening activities and a group service project offer high school students a real college experience while receiving transferable college credit. For more information on course content, cost or to apply, visit www.tlu.edu/ssa.

JULY 7-19, 2013



Lonestar Information Technology is hosting its first Summer Intern Program

Lonestar Information Technology is hosting its first Summer Intern Program with the goal to conduct a six-figure fundraising program for the **Hispanic Education Foundation**. The intern team is made of 5 students from the **Austin** and **San Antonio** Area. The students range from Graduating High School Students to Seniors in College. Each intern brings with them a set of skills ranging from computer programming, arts, and business; in addition; they bring their ability to connect with their community to raise awareness. "I am excited for to receive support this kind of support for our community." says **Mary Gonzalez**, secretary of the **Hispanic Education Foundation**. Funds will be used for operating expenses of the Hispanic Education Foundation. The interns will be required to create a program from scratch with guidance from **Lonestar Information Technology**. Michael Martinez is the Owner of **Lonestar Information Technology** and Active Leader in the Community



Lonestar Information Technology

Now Hiring
&
Seeking
Interns

Dynamic Web Design
Data Analytics
Software Development
Office Software Training
A Veteran Owned Business

(830) 542-9438
Mike@ITisOur.Biz
<http://ITisOur.Biz>
971 West Court St.
Seguin, Texas 78155

IT is none of your Business, Let's make IT ours!

Vengan a
vernos.
Locally owned
and operated.

961 W Court St
Seguin, Texas 78155
(830) 372-4533

921 E Kingsbury St
Seguin
(830) 372-1103

Pensamientos de Ernesto Nieto, Jefe del National Hispanic Institute

LESSONS OF A SONG: Listened the other evening to this guy singing the American classic "**Bye Bye Ms. American Pie,**"

watching old gray headed guys and wives with painted hair lean back back and forth, liping words as though they were momentarily stuck in time, remembering and imagining a place in space that once was theirs. It's tough letting go of an era in American history when the nation was enj...oying peace and the highs of economic prosperity. It was back then that **Elvis Presley** broke on stage and took American teenagers by storm, including the unfamiliar music of **Buddy Holly**, and the defiant appeal of **James Dean's** "rebel with out a cause."

I've often told friends of being grateful for having been born in the 1940s. There were still older grand uncles, and grandmas around who told us bedtime stories of riding horseback, traveling in covered wagons, and picking endless rows of cotton. My grand uncle, **Esteban Alfaro**, fought in WWI.

It was also in the 1940s that as a three year old living with my family in the deep northside of **Houston**, I caught the image of my mother screaming in unending tears in having received a lost letter from a nephew who had died in the war against the Japanese. A few years later, **Korean Conflict** was concluded and television had just been born with shows like **Father's Knows Best**, the **Lucky Strike Hit Parade**, and the **Lone Ranger** taking up our evening hours gathered around in the floor of our the living room , watching black and white t.v.



America was the perfect place to be at the time. My parents bought a brand spanking new black **Dodge** with tinted windows in 1953. They took my two brothers and me all over **Mexico** for 3 weeks. In '57 Dad bought the latest in car technology, the "push button, with automatic windows, blue and white with fenders called fish tails. As

teenagers we often borrowed it to go swimming in **Galveston** with girlfriends or enjoyed dancing at Sunday evening matinees at the **Pan American Ballroom** on **North Main**. Football was king and life was good, perfectly locked in a a carefree environment of rock and roll, hot guitars, and stopping by Papa's Burgers for a quick bite before retiring for the evening.

The 1960s changed all of that. The **Kennedy's** reminded us of another America in our midst, of children going to bed without food, adults who couldn't read, families living in crowed homes with leaky roofs, people working all day for \$1.25 an hour, people relegated to the back of the bus or not allowed to use public facilities. Race consciousness took over. Who was to blame for all of this? What caused it to happen? It was a discomforting time of rising suspicions, finger pointing, and darkened violence that eventually lead to riots and entire American cities burning.

Things got worse when returning veterans from **Vietnam** were spat on for having fought in a war proclaimed as being unjust. A particular American innocence that had once characterized America youth hroughout the previous generation was suddenly replaced by a sudden recognition

of growing up, of realizing that all was not well, but also not knowing which direction to take.

Despite all the claims to the contrary, America is still lost in the wilderness from that awakening, continuing 'til this present day. And attempting to recapture an identity no longer possible by formulas of the past while also unwilling to re-frame our nation with the ingredients of what surrounds us today remains the big, ugly blank on the wall, constantly reminding us that the loss of innocence is difficult and harsh to think about, much less accept.

Duck tails, loud guitars, and shaking hips on live t.v. in the 50s are a far cry and symbol of teenage insolence when compared to today's times. If anything, our nation is hungry for the lack of not having a new identity, new direction, and not being able to sense a different and invigorating pathway. No group, no interest in this society of ours can put **Humpty Dumpty** back together again, at least not the way it was imagined back then. But this doesn't mean we can't pursue the yet to be invented and crafted. But wanting to and learning to let go of old beliefs and truths so that we can possibly imagine the new, however, is the challenge we all face and must learn to conquer...Otherwise a song that became a rage in 1971 will continue to remind us all of the collective fate that awaits all societies that refuse to change by stubbornly hanging on to the past.

Bye, bye Ms. American Pie has become a American classic that will forever be part of our nation's music

history for its beauty, its symbolic sentiments, and and also its magical, foretelling message. We can sit around and just let things happen without lifting a finger. Or we can all put on our limitless capacities to imagine to work in mapping new future for our nation.

What an amazing time for NHI and the thousands of future leaders who participate each year to be part of writing tomorrow's history! E

*We put
the edge in
knowledge.*



**Premises
Technician**



AT&T knows a thing or two about technology – and so do you. We need customer-focused people like you to work closely with customers to answer questions and connect them to the latest technology. Come on, let's push the cutting edge.

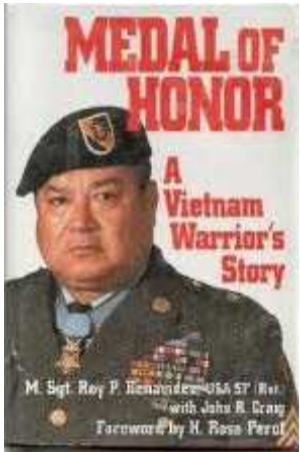
**Connect today at:
www.att.jobs/InstallAustin**

Diversity is the AT&T way of standing apart. Equal Opportunity Employer.
© 2013 AT&T Intellectual Property.
All rights reserved. AT&T and the AT&T logo are trademarks of AT&T Intellectual Property.





Recovering from his thirty-seven wounds at Ft. Sam Houston in September 1968, Roy receives the Distinguished Service Cross from Gen. William C. Westmoreland.



LEFT: Roy Benavidez receives the Congressional Medal of Honor from President Ronald Reagan



The Story of: Master Sergeant Raul (Roy) Perez Benavidez

August 5, 1935 – November 29, 1998

Roy P. Benavidez was born in **Lindenau** near **Cuero, Texas** in **DeWitt County**. He was the son of a **Mexican** father and a **Yaqui Indian** mother. When he was two years old, his father died of tuberculosis and his mother remarried. Five years later, his mother died from tuberculosis too. **Benavidez** and his younger brother, **Roger** moved to **El Campo**, where their grandfather, uncle and aunt raised them along with eight cousins.

Benavidez shined shoes at the local bus station, labored on farms in **Texas** and **Colorado**, and worked at a tire shop in **El Campo**. He attended school sporadically, and at the age 15 he dropped out to work full-time to help support the family.

In 1952, during the **Korean War**, **Benavidez** enlisted in the **Texas Army National Guard**. In June 1955, he enlisted in the regular **United States Army**. He married **Hilaria Coy** in 1959, the year he completed his airborne training and was assigned to the **82nd Airborne Division** at **Fort Bragg**. In 1965 he was sent to **South Vietnam** as an advisor to an **ARVN** infantry regiment. He stepped on a land mine during a patrol and was evacuated to the **United States**, where doctors at **Fort Sam Houston** concluded he would never walk again and began preparing his medical discharge papers.

As **Benavidez** noted in his 1981 Medal of Honor acceptance speech, stung by the diagnosis, as well as flag burnings and media criticism of the US military presence in **Vietnam** he saw on TV, he began an unsanctioned

nightly training ritual in an attempt to redevelop his ability to walk. Getting out of bed at night (against doctors orders), **Benavidez** would crawl using his elbows and chin to a wall near his bedside and (with the encouragement of his fellow patients, many of whom were permanently paralyzed and/or missing limbs), he would prop himself against the wall and attempt to lift himself unaided, starting by wiggling his toes, then his feet, and then eventually (after several months of excruciating practice that by his own admission often left him in tears) pushing himself up the wall with his ankles and legs.

After over a year of hospitalization, **Benavidez** walked out of the hospital in July 1966, with his wife at his side, determined to return to combat in **Vietnam**. **Benavidez** returned to **Fort Bragg** to begin training for the elite **Studies and Observations Group** (SOG). Despite continuing pain from his wounds,

he became a member of the **5th Special Forces Group** and returned to **South Vietnam** in January 1968.

On May 2, 1968, a 12-man Special Forces team was surrounded by a **North Vietnam Army** battalion. **Benavidez** heard the radio appeal for help and boarded a helicopter to respond. Armed only with a knife, he jumped from the helicopter carrying a medical bag and rushed to join the trapped team. **Benavidez** "distinguished himself by a series of daring and extremely glorious actions... and because of his gallant choice to join voluntarily his comrades who were in critical straits, to expose



himself constantly to withering enemy fire, and his refusal to be stopped despite numerous severe wounds, saved the lives of at least eight men."

He was believed dead after finally being

evacuated and was being zipped up in a body bag when he mustered the last of his strength and spit in the face of a medic, thereby alerting nearby medical personnel that he was still alive.

Nearly dead from a total of 37 separate bayonet, bullet and shrapnel wounds received on multiple occasions over the course of the six hour fight between the 13 men and an enemy battalion, **Benavidez** was evacuated once again to **Brooke Army Medical Center**, where he eventually recovered. For his heroism, the **Army** awarded him the **Distinguished Service Cross**.

In 1973, after more detailed accounts became available, **Special Forces Lieutenant Colonel Ralph R. Drake** insisted that **Benavidez** receive the **Medal of Honor**. By then, however, the time limit on the medal had expired. An appeal to **Congress** resulted in an exemption for **Benavidez**, but the **Army Decorations Board** still denied him the **Medal of Honor**. The board required an eyewitness account from someone present during the action, but **Benavidez** thought that no others were alive who had been at the "Six Hours in Hell."

In 1980, however, **Brian O'Connor**, a radioman in the attacked Special Forces team, provided a ten-page report of the engagement. **O'Connor** had been severely wounded (**Benavidez** had believed him dead), and was evacuated to the United States before his superiors could fully debrief him.

O'Connor learned that **Benavidez** was alive by chance. He had been living in the **Fiji Islands** and was on holiday in **Australia** when he read a newspaper account of **Benavidez** from an **El Campo** newspaper. It had been picked up by the international press and reprinted in **Australia**. **O'Connor** soon contacted his old friend and submitted his report, confirming the accounts already provided by others and providing the missing eyewitness.

On February 24, 1981, **President Ronald Reagan** presented **Roy P. Benavidez** the **Medal of Honor**. **Reagan** reportedly turned to the press and said: "If the story of his heroism were a movie script, you would not believe it". He then read the official award citation

**DJ
JOHNNY**
830-556-5509
830-556-5510

All About Hair
Feel the Healing Touch

Reiki Healing
Spiritual Response Therapy

830-379-1677
1017 E. Kingsbury
Seguin, Texas 78155
Wed.-Sat. 9am-5pm
Tues. & Thurs. by appointment only

Lula Ramirez
Stylist
Se habla Español
Cuts, Colors, Perms, Highlights

Dionisio Salazar
Associate • Facilitator • Trainer

partners participation

8113 Doe Meadow • Austin, TX 78749 • 210.722.2860
dsalazar@partnersinparticipation.com
www.partnersinparticipation.com

Strategic Facilitation • Capacity Building • Leadership Development

TLU • MTS
**COMMUNITY
MUSIC
ACADEMY**



Community Music Academy Summer 2013 Offerings

STRINGS CAMP

July 29–August 2, 2013

Monday–Friday, 9:00 a.m.–12:30 p.m.

Location: Ayers Recital Hall

Schuech Fine Arts Center

Tuition: \$100 per student and \$75
for each additional sibling.

Instrument rental is available for \$15.

If students would like to attend both camps, tuition is \$175 per student and \$150 for each additional sibling. Lunch will be provided for any students who attend both camps.

Registration Deadline: July 25, 2013

VOCAL ARTS CAMP

July 29–August 2, 2013

Monday–Friday, 1:30 p.m.–5:00 p.m.

Location: Ayers Recital Hall

Schuech Fine Arts Center

Tuition: \$100 per student and \$75
for each additional sibling.

PRIVATE LESSONS

Private violin, viola and cello lessons
will be offered summer and fall 2013.

Lesson days and times will be
scheduled with each instructor.

Individual Private Lessons and
Buddy Private Lessons will be offered
in 30-minute, 45-minute and
1-hour increments.

**Summer registration deadline:
May 15, 2013**

**Fall registration deadline:
August 25, 2013**



**For more information and to register,
visit www.tlu.edu/cma or call 830.456.3016**

The Wooden Bowl

A frail old man went to live with his son, daughter-in-law, and four-year-old grandson. The old man's hands trembled, his eyesight was blurred, and his step faltered.



The family ate together at the table. But the elderly grandfather's shaky hands and failing sight made eating difficult. Peas rolled off his spoon onto the floor. When he grasped the glass, milk spilled on the tablecloth. The son and daughter-in-law became irritated with the mess. *'We must do something about father,'* said the son. *'I've had enough of his spilled milk, noisy eating, and food on the floor.'*

So the husband and wife set a small table in the corner. There, Grandfather ate alone while the rest of the family enjoyed dinner. Since Grandfather had broken a dish or two, his food was served in a wooden bowl. When the family glanced in Grandfather's direction, sometimes he had a tear in his eye as he sat alone. Still, the only words the couple had for him were sharp admonitions when he dropped a fork or spilled food. The four-year-old watched it all in silence.

One evening before supper, the father noticed his son playing with wood scraps on the floor. He asked the child sweetly, *'What are you making?'* Just as sweetly, the boy responded, *"Oh, I am making a little bowl for you and Mama to eat your food in when I grow up."* The four-year-old smiled and went back to work.

The words so struck the parents so that they were speechless. Then tears of conviction started to stream down their cheeks. Though no word was spoken, both knew what must be done. That evening the husband took Grandfather's hand and gently led him back to the family table.

For the remainder of his days he ate every meal with the family. And for some reason, neither husband nor wife seemed to care any longer when a fork was dropped, milk spilled, or the tablecloth soiled.

TEXAS LUTHERAN UNIVERSITY SUMMER MUSIC ACADEMY JULY 7-12, 2013



SUBMIT YOUR APPLICATION
TODAY!

Online Registration and Payment!



- Middle and High School Bands
- Multiple Electives
- Performance Opportunities
- Commuter or Overnight Camp
- Private Lessons Available
- Schlitterbahn Evening Activity
- Limited Achievement-Based Scholarships Available

Electives may include:

jazz band
chamber music
world percussion
drumline
improvisation
rhythmic studies

music history
jazz history
rock & roll history
music composition
music theory
music technology

double reed making
drum majoring
conducting
marching fundamentals
sight-reading
choir



Beth Brink, Director
Summer Music Academy
Texas Lutheran University
1000 West Court Street
Seguin, Texas 78155
830-372-6028
sma@tlu.edu

WWW.TLU.EDU/sma

Hablando de BBQ!

Summer time in **Texas** is when more people start firing up the BBQ pits. On this page you will notice the photos below. One is a BBQ pit made to look like a pistola. It was made in **Mexico** last year and belongs to some friends here in **San Antonio**. They tell us that almost every weekend at least five people stop by and ask if it is for sale. They politely inform them that it is not. And just for security reasons, they have it chained and locked.

The second photo that we wish to call to your attention is the one below. Somebody obviously wanted to cook some meat outside and didn't have a grill handy. So in desperation, a shopping cart will do.



10 Ways to Cook Meat

1. **Grill** - This is where you put the meat on a *comal* or skillet and the heat transfers from the hot metal to the meat. Hamburgers are usually cooked this way.
2. **Broil** - This method of cooking is where the flames actually touch the meat. Burger King cooks their hamburgers this way.
3. **Boil** - This technique involves the cooking of meat in hot water. The hot water is the heat exchange. *La carne en un caldo* is cooked in this manner.
4. **Fry** - Frying the meat is when you allow the cooking oil to come in direct contact with the meat. A chicken fried steak is an example of this method.
5. **Smoke** - This method of cooking meat is where the smoke is the medium of exchange. BBQ experts like to cook the meat this way.
6. **Bake** - When you bake meat you allow the heat of an oven to become the medium of exchange. Many times the juice of the meat drips on itself and helps with the flavoring. Meatloaf is usually prepared by baking.
7. **Steam** - This method of cooking employs the vapor of water to filter through the meat and raise the temperature thus contributing to the cooking of the meat.
8. **Dry** - This is really a cooking method, but it does allow for the consumption of meat. With this method you simply cut the meat in thin strips and set it out to "dry" in the sun. Beef jerky is dried meat.
9. **Roast** - Roasting meat uses a combination of the juices of the meat itself and the flames of a fire to cook the meat. Usually the meat is rotated at regular intervals to insure that all sides are cooked evenly.
10. **Microwave** - Microwaves are just high-frequency electromagnetic waves, and your microwave oven creates a high-intensity electromagnetic field to cook your food. According to **Dr. Swamy Anantheswarm**, a professor of food science at **Penn State University**, "Microwaves do most of their work on the water in food. Water molecules constitute what are known as 'dipoles,' he explains. "A dipole is sort of like a bar magnet, with a positive pole and a negative pole. The oven's electromagnetic field oscillates as it passes through the water molecules in the food, changing the polarity of the field and causing the dipole/water molecules to flip themselves in order to be aligned with the new polarity." Heat is created by the resulting friction of the water molecules reversing direction millions of times a second."

Searching for Sugarman

On May 9th, 2013, **Sixto Rodríguez** was awarded an honorary doctorate from his alma mater, **Wayne State University** in **Detroit, Michigan**. Now ordinarily, this wouldn't be news except for the fact that **Sixto Rodríguez** has an extraordinary story behind him.

In a nutshell, **Rodríguez** is a Mexican American musician who spent years doing manual labor not knowing that his music from the early 1970s had become wildly popular outside of the United States. In **South Africa**, his album **At His Best**, had gone platinum and some of his songs had become the anthems of the anti-Apartheid movement. In Australia, he had a huge fan base.

Now pushing 70, **Rodríguez** was the subject of **2012 Academy Award** winning documentary film called, **Searching for Sugarman**. And it is in part because of this film that **Rodríguez** as experienced a resurrection of sorts.

Rodríguez was born in 1942, in **Detroit, Michigan**. He was named 'Sixto' because he was the sixth child in his family. **Rodríguez's** parents were working-class. His father was an immigrant who had come to the U.S. from **Mexico** in the 1920s and his mother was of mixed Native American and European descent.

In 1967 (under the name Rod Riguez) he released the single "I'll Slip Away" through the small label, Impact. He did not produce anything for another three years until he was signed to **Sussex Records**, an offshoot of **Buddah Records**.

It was after the move to **Sussex** that he changed his professional name to just **Rodríguez**. **Rodríguez** recorded two albums with **Sussex**: **Cold Fact** in 1970 and **Coming from Reality** in 1971. But after both of his albums sold very few copies in

the USA, he was quickly dropped from the label, which folded in 1975. After this happened, **Sixto** discontinued his music career and stayed in **Detroit**. There, he worked in several industries that revolved around manual labor such as demolition, yet always stayed close to a state of poverty.

Although he was relatively unknown in his home country, by the mid-1970s, his albums were starting to gain airplay in **South Africa, Botswana, Rhodesia, New Zealand, and Australia**.

After imported copies of his **Sussex** albums ran dry, an Australian record label, **Blue Goose Music**, bought the Australian rights to his back catalogue in the mid-1970s. **Blue Goose** released his two studio albums plus a compilation album **At His Best** (featuring unreleased recordings from 1973 "Can't Get Away", "I'll Slip Away" [a re-recording of his first single], and "Street Boy").

With a new buzz around **Rodríguez**, in 1979 he toured **Australia** with the **Mark Gillespie Band** as support. Two shows from the tour were later released on the Australian-only album **Alive**—the title being a play on the rumors caused by his public obscurity that he had died years ago. After the 1979 tour, he returned to **Australia** for a final tour in 1981 with **Midnight Oil** before quietly slipping back into normal life and earning a Bachelor of Philosophy Ph.B. from **Wayne State University's Monteith College**.

Unbeknownst to **Rodríguez**, **At His Best** went platinum in **South Africa**, which at one stage was the major disc-press interest supplying his music to the rest of the world. He would often be compared to successful contemporaries such as **Bob**

Dylan. Additionally, some of his songs came to serve as anti-Apartheid anthems in **South Africa**, where his work influenced many musicians who protested the government. It has been reported that anti-apartheid activist Steve Biko was a **Rodríguez** fan.[6]

In 1991, both his albums were released on CD in **South Africa** for the first time, which helped perpetuate his already existent fame. Even in **South Africa**, however, few details of his life were known to his fans and it was widely rumored and believed that **Rodríguez** had killed himself during a concert in the 1970s.

Despite the magnitude of his success abroad, **Rodríguez's** fame in **South Africa** had remained completely unknown to him until 1998, when his eldest daughter came across a website dedicated to him. After coming into contact with the authors of the website and learning of his long-standing fame in the country, **Sixto** went on his first South African tour, playing six concerts in front of thousands of fans.

In 1998, his signature song, "Sugar Man", was covered by the South African rock band **Just Jinjer**. In 2002, the song was used by **DJ David Holmes** to open his mix album **Come Get It I Got It**, gaining **Rodríguez** international airplay again. "Sugar Man" had previously been sampled in the song



"You're Da Man" from rapper Nas' 2001 album **Stillmatic**.

In April 2007 and 2010, he returned to **Australia** to play the **East Coast Blues & Roots Music Festival**, as well as shows in **Melbourne** and **Sydney**. His song "Sugar Man" was featured in the 2006 film **Candy**, starring **Heath Ledger**. Cornish singer-songwriter, **Ruarri Joseph**, covered **Rodríguez's** song "Rich Folks Hoax" for his third studio album. **Rodríguez** now continues to tour in various countries.

Sixto Rodríguez is spending most of this year touring in **Europe** and **England**. There is no mention on all of the major websites of any performances in **Texas** so far.

Guard of the Republic of Seguin/Guadalupe County Hosts Event at the Library



ABOVE: Mark Zoboroski and Ricky Reyes, listen intently to the presentation by **Mr. Jose Antonio Lopez.**



ABOVE: Dan Arellano, President of the Battle of Medina Society shares his views on what happened with the Alamo.



BELOW: Ricky D. Reyes, R.A, gave a traditional blessing during the presentations



The **Guard of the Republic of Seguin/Guadalupe County** hosted a history presentation on May 9th, 2013 at the public library. Guest speakers included: **Dan Arellano**, President of the **Battle of Medina Society** and **Jose Antonio Lopez** and his wife **Cordy** from Universal City, Texas.



**AVISO DE DECISIÓN PRELIMINAR Y APLICACIÓN PARA TPDES PERMISO
PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES PERMISO
NUEVO
PROPUESTO NO. WQ0010232004**

APLICACIÓN Y DECISIÓN PRELIMINAR. New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas 78130, pidió ala Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental (TCEQ) un nuevo permiso propuesto que TPDES Permiso No. WQ0010232004 para permitir la evacuación de aguas residuales domésticas tratadas con un promedio anual que no debe exceder 9,900,000 galones por día. TCEQ recibió esta aplicación 12 de septiembre de 2011.

La instalación estará ubicada aproximadamente 4.0 millas sureste de la ciudad de New Braunfels, 0.7 millas al suroeste de la intersección de la Carretera Estatal 46 y Elley Lane y 0.6 millas aguas abajo de la presa de Lake Dunlap en el Río Guadalupe en el condado Guadalupe, Texas 78130. El efluente tratado será descargado desde el sitio de la planta de emisario 001 vía tubería hasta el Lake Dunlap Hydroelectric Plant Canal; desde allí hasta el Río Guadalupe debajo de Río Comal; y de emisario 002 vía tubería directamente al Río Guadalupe debajo de Río Comal en segmento no. 1804 de la cuenca del Río Guadalupe. Los usos designados para segmento N° 1804 son el uso de la vida acuática, abastecimiento público de agua, protección del acuífero y recreación. Acuerdo con §307.5 y los procedimientos de aplicación de TCEQ (Enero de 2003) para los estándares de calidad de agua de superficie de Texas, se realizó una revisión anti degradación de las aguas receptoras. Una revisión anti degradación de nivel 1 ha determinado preliminarmente que los usos existentes de calidad de agua no serán deteriorados por esta acción de permiso. Se mantendrán los criterios numéricos y narrativos para proteger los usos existentes. Un examen de nivel 2 ha determinado preliminarmente que se espera una degradación significativa de la calidad del agua en el Canal de desvío del Río de Guadalupe y el cauce principal del Río Guadalupe, que se han identificado como teniendo uso de la vida acuática. Usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede modificarse si se recibe nueva información.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador de permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar de este permiso, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en la Oficina General de administración Guadalupe-Blanco River Authority, 933 East Court Street, Seguin, Texas. Este enlace a un mapa electrónico del sitio o la ubicación de la instalación se presenta como una parte pública de cortesía y no de la solicitud o aviso. Para la ubicación exacta, consulte aplicación. <http://www.TCEQ.Texas.gov/Assets/Public/HB620/index.html?lat=29.653333&LNG=-98.058333&zoom=13&Type=r>

COMENTARIO PÚBLICO / REUNIDO PÚBLICO. *Pueden enviar comentarios públicos o solicitar una reunión pública sobre esta aplicación.* El propósito de una reunión pública debe proporcionar la oportunidad de enviar comentarios o preguntas acerca de la aplicación. TCEQ sostiene una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la aplicación o si se solicita por un legislador local. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA. Después de la fecha de límite para la presentación de comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios oportunos y preparar una respuesta a todas las y material o comentarios públicos importantes. **A menos que la aplicación se refiere directamente para una audiencia administrativa de lo contencioso, se enviará la respuesta a los comentarios a todos los que comentarios públicos y a aquellas personas que están en la lista de correo para esta aplicación. Si se reciben comentarios, el correo también le dará instrucciones para solicitar una audiencia administrativa de lo contencioso o reconsideración de la decisión de la Directora Ejecutiva.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR LOS SIGUIENTE ARTÍCULOS EN SU SOLICITUD: su nombre; Dirección, número de teléfono; nombre del solicitante y número de permiso; la ubicación y la distancia de sus propiedad/actividades en relación con las instalaciones; una descripción específica de cómo usted va hacer afectado negativamente por la instalación de una manera no común al público en general; y la declaración “yo/nosotros solicito/solicitamos una audiencia administrativa de lo contencioso”. Si la solicitud de audiencia administrativa de lo contencioso es presentada en nombre de un grupo o asociación, la solicitud debe designar a representante del grupo para recibir correspondencia futura; identificar a un miembro individual del grupo, que se verían afectado negativamente por la propuesta de la instalación o actividad; proporcionar la información mencionada y la ubicación y distancia de la instalación o actividad del miembro afectado; explicar cómo y por qué se vería afectado el miembro; y explicar cómo los intereses que el grupo busca proteger son pertinentes a la finalidad del grupo.

Después del cierre de todos los comentarios aplicables y solicitar períodos, la voluntad del Directora Ejecutivo hacia adelante la aplicación y cualquier solicitud de reconsideración o para una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisarios de la TCEQ para la consideración en la reunión ordinaria de la Comisión.

La Comisión sólo concederá una audiencia administrativa de lo contencioso en disputadas de cuestiones de hecho que son relevantes y material a la decisión de la Comisión sobre la aplicación. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia sobre cuestiones que fueron presentadas en comentarios presentados oportunamente que no fueron retirados posteriormente.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir la aprobación final de la aplicación a menos que haiga una oportunidad para una audiencia administrativa de lo contencioso o se presente la solicitud de reconsideración. Si se presenta una solicitud de audiencia administrativa de lo contencioso o la solicitud de reconsideración, el Director Ejecutivo no emitirá la aprobación del permiso y enviará la solicitud y petición a los Comisarios de la TCEQ para su consideración en la reunión ordinaria de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si usted envía comentarios públicos, una solicitud para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, se añadirá a la lista de correo para este uso específico recibir avisos públicos futuros enviados por la oficina de la Secretaria del jefe. Además, usted puede solicitar para colocarse en: (1) el correo permanente lista para un nombre específico de la solicitante y número de permiso; o (2) la lista de correo para un país específico. Si desea colocar en la permanente y/o la lista de correo de Condado, especificar claramente que lista(s) y envíe su solicitud a TCEQ Oficina de la Secretaria Principal a la siguiente dirección.

Los comentarios escritos del público y los pedidos deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet al www.tceq.texas.gov/about/comments.html.

CONTACTOS DE AGENCIA E INFORMACIÓN. Si usted necesita más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, por favor llame a TCEQ público educación programa, libre de costo al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040. Puede encontrar información general sobre la TCEQ en nuestro sitio web en www.TCEQ.texas.gov.

También se puede obtener información adicional del New Braunfels Utilities a la dirección indicada arriba o llamando a Roger Biggers, P.E., al 830-629-8400.

Fecha de publicación: 24 de Abril, 2013

Preguntas y Respuestas de Social Security



El Seguro Social trae la oficina al aire libre

Por Jose M Olivero

¡Ah, aire libre! Con la llegada de la primavera, días soleados, árboles reverdecientes, flores vistiendo sus bellos colores y la frescura del aire, muchas personas salen de sus casas y oficinas intentando disfrutar del ambiente cada minuto posible antes de que los vientos otoñales den paso al frío del invierno. Ya sea que prefiera caminar en los bosques, jugar en su patio, sembrar plantas o leer un buen libro al sonido de las olas, uno se rejuvenece hinchándose los pulmones de aire fresco.

Si por casualidad tiene alguna transacción pendiente con el Seguro Social al que tiene que prestar atención, en vez de prestarle atención a su césped, no tiene por qué dejar de disfrutar del su medio ambiente. Ya no tiene que visitar una de las oficinas del Seguro Social y esperar — puede llevar a cabo la mayoría de sus transacciones usando su computadora portátil desde donde quiera que se encuentre.

Por ejemplo, digamos que se fue de campamento—pero se llevó consigo su fiel computadora portátil para mantenerse conectado al mundo cibernético. De repente su esposa le dice que extraña que no le haya llegado su «Social Security Statement» (estado de cuenta de Seguro Social) este año, entonces usted le recuerda que ella puede conseguir una copia creando una cuenta de «my Social Security» por internet en

www.segurosocial.gov/espanol/micuenta. Ella se conecta y en un par de minutos ambos están mirando el estado de cuenta y soñando con sus planes para el futuro — con seguridad — mientras miran a Taurus intentando enamorar a la luna. Quizá se encuentra disfrutando de un partido de beisbol con su tío y su pelotero favorito conecta un cuadrangular empujando tres carreras.

Después de que la algarabía sosiega, usted le acuerda a su tío que necesitan buscar la respuesta a una pregunta que su tío tiene acerca del Seguro Social. Con mucha certeza usted saca su teléfono inteligente y busca en nuestro sitio de Internet las pregunta más frecuentes en www.segurosocial.gov/faq. Ahora, imagínese que se está soleando en una playa. Se zambulle en las tibias aguas del Caribe y después de un rato se sale a broncearse mientras el mesero le sirve una refrescante limonada. De repente se le ocurre un pensamiento: ¡esto es vivir! Ya ha trabajado suficientes años, ¿para qué esperar más?

Usted simplemente deja a un lado su libro, agarra su tableta, ingresa a nuestro sitio de Internet y solicita los beneficios por jubilación, sin que su bronceado se vea afectado. Así que ya sabe, desde la playa, el parque o arriba en la montaña, si tiene conexión de Internet, tiene acceso a los servicios de Seguro Social. Infórmese mejor — haga más — en www.socialsecurity.gov.

Word Power

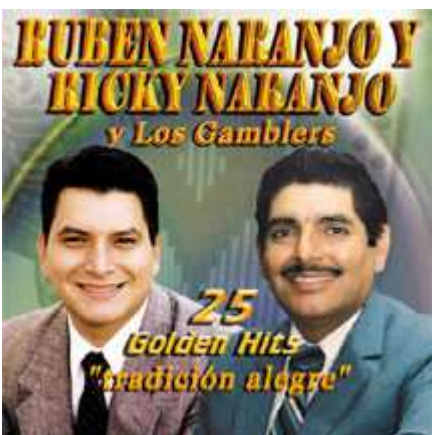
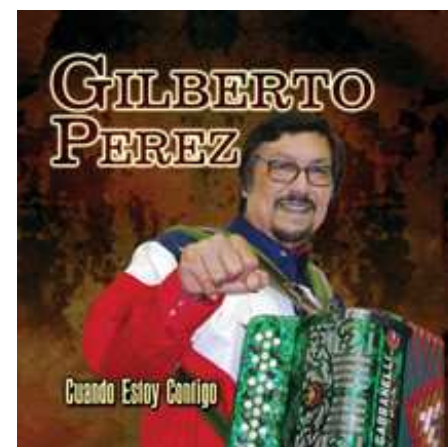
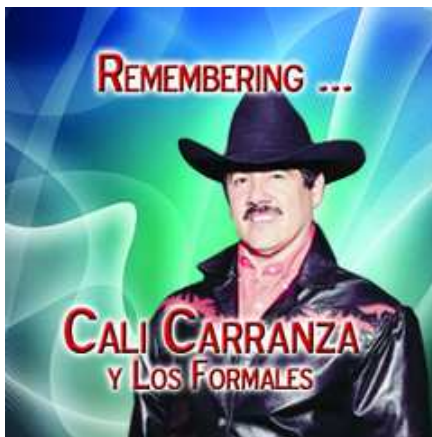
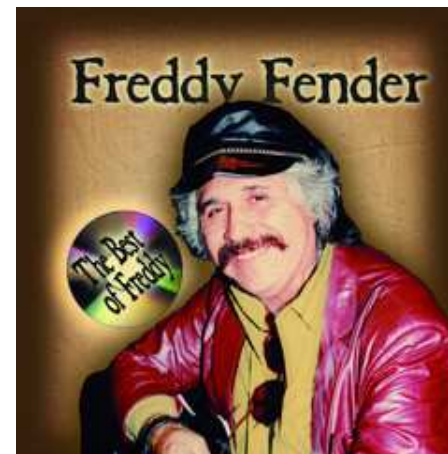
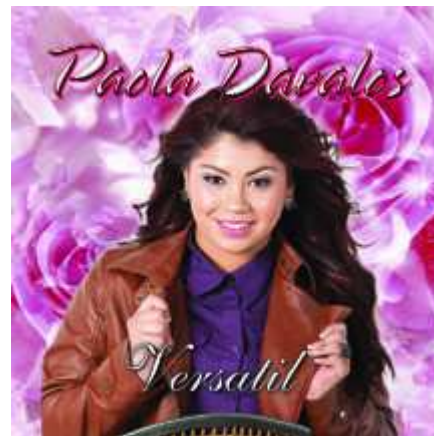
En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Nation	Nación
Country	País
County	Condado
City	Ciudad
Town	Pueblo
House	Casa
Pencil	Lápiz
Book	Libro
Brazos	Arms
Pecans	Nueces
Apples	Manzanas
River	Rio
Help	Ayuda

Hacienda Records



Always Recording The Best New Music

CELEBRATING 34 YEARS OF MUSIC EXCELLENCE!

Hacienda Records and Recording Studios 1236 S. Staples, Corpus Christi, Texas USA * (361) 882-7066

Davila's BBQ
Since 1959



418 West Kingsbury
Seguin, Texas 78155
(830) 372-2363

Rene Sepulveda
Owner

Major & Minor Collision Repair
Insurance Claims Welcome
Free Estimates, Dupont Paint



AutoWorx

960 E. Court St. • Seguin, TX 78155 • (830) 303-7775

MR. G. **Bail Bonds**
24-HOUR SERVICE

ARMANDO (MANDO)
GONZALES



108 North River
Seguin, Texas 78155

(830) 303-2245 Office
(800) 445-0778 Office

DJ JOHNNY

830-556-5509
830-556-5510



TLU
Young Adults Live to Inspire

Fiestas Juan Seguin

June 1, 2013

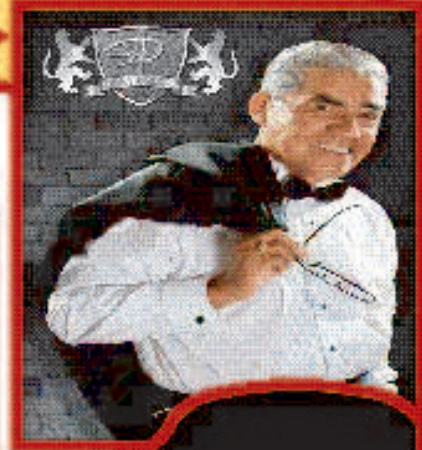
Central Park—Downtown Seguin
Saturday 11:00 a.m. — Sunday 1:00 a.m.



Edda Reynal

**DJ
Music**

**Ruben Ramos & the
Mexican Revolution!**



\$5 PER PERSON

**All Day & All
Evening**

Grupo Ma\$\$orel

**FOOD VENDORS
ARTS & CRAFTS
WASHERS**



Chihuahua Bacos

No outside coolers, food, drinks!!

THANKS TO THESE GREAT SPONSORS:

RV Super Center Apache Disposal City of Seguin
IESI Progressive Waste Solution Coca Cola
Tri-City Distributors, L.P.

Seguin Hispanic Guadalupe County Chamber of Commerce
For Information: 830 372-3151